



TRANSLATION OF HEADLINES

Khudoyberganova Durdon a ismail qizi
Student of Tashkent State Transport University

Abstract: This article is about the translation of the titles. At the same time, several translation steps and titles and their translation are noted that illuminate this topic. To better understand this translation step, it is necessary to pay attention to the examples given below.

Key words: headline, steps, topic, differences, aspects, translation, work, dictionary, analysis, comment, author, concept, change, method.

Introduction

When translating foreign news, English news translation accounts for a large proportion. Translating English news headlines is an important part of improving English news translation. There are large differences between Uzbek culture and the culture of English-speaking countries, and these differences will be concentrated in the language expression process. If you do not grasp the characteristics of English news headlines when translating English news headlines, it may lead to inaccurate translation results and low readability, which will affect the dissemination of English news. Therefore, it is necessary to understand the characteristics of English news headlines in order to translate based on the characteristics of English news in the translation process and improve the level of translation of English news headlines. The characteristics of English news headlines are mainly reflected in the following aspects :

Outstanding Simplicity Generally, news headlines are relatively simple and clear. In the process of translating English news headlines, in order to improve the effect of conciseness and clarity, abbreviations need to be fully applied. Many news translators pay more attention to the length and information content of sentences when translating English news, so that they can effectively deal with the sentence structure of English news headlines and ensure simple and compact sentences.

Value Background Translation The headline itself is an important content that attracts readers to read quickly. In general, the headline highlights the key information of the news content.

When translating English news headlines, in addition to ensuring the accuracy of the translated content, the language style, sentence structure, and vocabulary



collocation should be appropriately changed according to the timeliness, accuracy, and simplicity of the news.

Main body

In the process of translating English news headlines, we must accurately understand the connotation of news headlines, at the same time we must grasp the characteristics of English news headlines, improve the level of translation, enhance the readability of English news translations, and attract readers' attention. Therefore, news translators need to strengthen their understanding and mastery of the history, culture, and background of English-speaking countries. Translators need to fully consider the differences between English and Chinese while mastering translation skills, and make reasonable choices of translation methods based on the differences in expression habits of the two languages. Only in this way can the accuracy and readability of English news headline translation be improved.

Add Necessary Words When translating English news, the translator can add some indispensable sentences or words to the translation, which can make the language's expression habits more in line with the reader's reading habits. For example, in the process of translating the title "Older, Wiser, Calmer", we have to understand that the content of the news is to pay attention to the aging society, and the wisdom that the old man shows a calm state of mind when he handles various problems after retirement. If the translation according to the original meaning of English is directly translated into "older, wiser, and calmer", readers will be faced with unclear news headlines, unable to express the content of the news, and will increase the reader's reading difficulty, resulting in readers. In the face of this piece of news, there was an incomprehensible situation. Therefore, the translator can translate it into "the older the person, the higher the wisdom, the calmer the mind". In this way, the translator can not only express the meaning of the news content more accurately, but also make the sentence pattern more neat and more in line with the reading habits of Chinese readers.

Less Cumbersome Words When translating English news headlines, in addition to adding some indispensable sentence components or words, the translator also needs to subtract as many meaningless words or secondary information in the English news headlines as possible. Only by this the rationality of the translation of English news headlines will be improved. Under normal circumstances, the translator needs to subtract the pronouns, copula and function words in the English news headlines to ensure the language is concise and clear. In addition, according to the news content, the secondary information contained in the headline should be omitted appropriately,



which can make the key information more prominent and more conducive to readers to read. For example, when translating the headline "My Husband Is A Man In A Woman's World", if it is translated as "My Husband Is A Man In A Woman's World", it seems a bit strange, which is not conducive to the readers to read. Translating it into "Man Soaking in a Woman's Pile" is more in line with Chinese expression habits, which can also improve the readability of news headlines

Reproduce the Original Rhetoric In English news headlines, there will be some rhetorical skills to convey some hidden information. The application of rhetorical techniques can bring language aesthetics to the audience in addition to transmitting information. In response to these English news headlines, news translators should also reproduce the rhetorical skills of the original text as much as possible. For example, when translating "This High-Tech Marriage Is Working", you should understand that this news report is mainly about the merger of Sony and Ericsson, and the news headline regards the merger of two high-tech companies as a marriage, using rhetorical skills . Therefore, in the translation process, it can be translated into "high-tech marriage", which is more in line with the rhetorical skills of the original news headline, and has a certain sense of language beauty, but also implies the alliance between Sony and Ericsson.

CONCLUSION

All in all, in the process of social development, in order to be able to accurately grasp the changes in the international situation, we need to pay attention to the translation of English news. Only in this way can the corresponding information abroad be obtained in time. When selecting information, the news headline is an important reference. Beside this, translator should pay attention to the grammar condition of the headlines, they also play an important role during the translation.

REFERENCES:

1. Source, base of information
2. Google translation.
- 3 Mushtari Vinerova Glory Girl (translated into Uzbek) "Stars are to blame or Love is eternal."
- 4 Oybek Rustamovich Achilov (2022). COMPARATIVE STUDY MODEL OF FOREGROUNDING IN UZBEK AND ENGLISH LITERARY TEXT. Academic research in educational sciences, 3 (10), 714-718.



- 5 Aydos Salauat Ogli Tajjanov, & Shaukat Dauletbay Ogli Shamuratov (2022). EVALUATING CHARACTERISTIC FUNCTION OF CONVERGENCE IN LITERARY TEXT. Academic research in educational sciences, 3 (10), 577-581.
6. Sanjar Urol Ogli Samandarov, Mirkamol Ilkhom Ogli Artikov, & Oybek Rustamovich Achilov (2022). FOREGROUNDING AS A LITERARY DEVICE. Academic research in educational sciences, 3 (10), 538-541.
7. Adham Kamil Ugli Khakimnazarov, Anvarjon Arif Ugli Namozov, & Oybek Rustamovich Achilov (2022). COUPLING AS A STYLISTIC DEVICE IN UZBEK AND IN ENGLISH POEM. Academic research in educational sciences, 3 (10), 587-590.
8. Aydos Salauat Ogli Tayjanov, & Shaukat Dauletbay Ogli Shamuratov (2022). EVALUATING CHARACTERISTIC FUNCTION OF CONVERGENCE IN LITERARY TEXT. Academic research in educational sciences, 3 (10), 577 -581.
9. Sanjar Urol Ogli Samandarov, Mirkamol Ilxom Ogli Ortiqov, & Oybek Rustamovich Achilov (2022). FOREGROUNDING AS A LITERARY DEVICE. Academic research in educational sciences, 3 (10), 538-541.
10. Adham Komil Ugli Khakimnazarov, Anvarjon Orif Ugli Namozov, & Oybek Rustamovich Achilov (2022). COUPLING AS A STYLISTIC DEVICE IN UZBEK AND IN ENGLISH POEM. Academic research in educational sciences, 3 (10), 587-590.
12. Achilov, O. (2023). HOZIRGI ZAMON TILSHUNOSLIGIDA ILGARI SURISH HODISASINI TADQIQ ETISHNING NAZARIY ASOSLARI. Журнал иностранных языков и лингвистики, 5(5).
13. Achilov, O. (2023). FOREGROUNDING AND INTERPRETATION. Журнал иностранных языков и лингвистики, 5(5).
14. Achilov, O. (2023). ILGARI SURISH VOSITALARINING UMUMIY VA O'ZIGA XOS XUSUSIYATLARI, KOGNITIV-SEMANTIK ASPEKTI. Журнал иностранных языков и лингвистики, 5(5).